

**MODE D'EMPLOI - INSTRUCTIONS FOR USE
ПРАВИЛА ТЕХНИЧЕСКОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Sableuse – Sandblaster - Пескоструйный аппарат

UGISAB



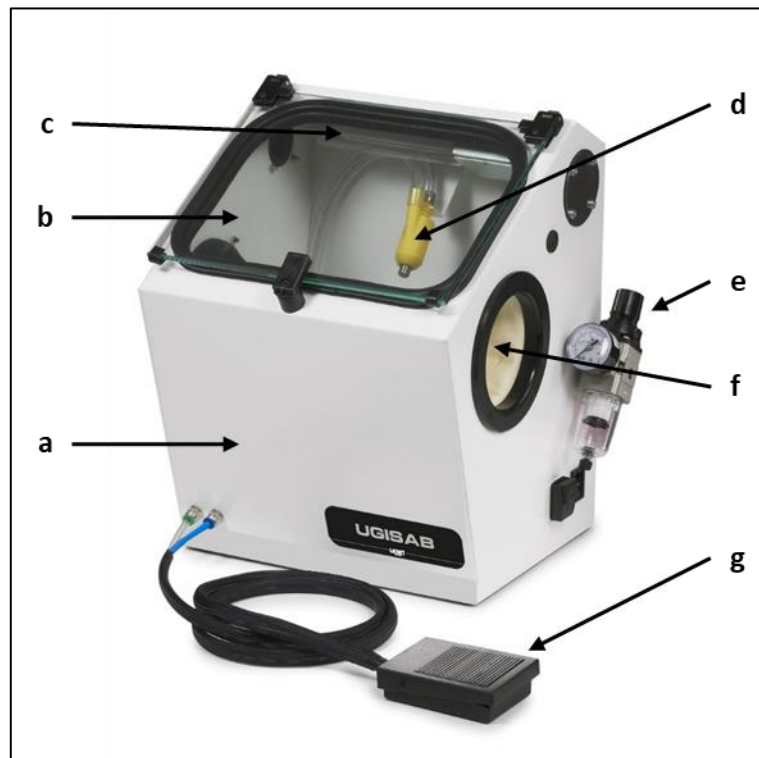
rev. 010721

UGISAB

A. DESCRIPTION DE L'APPAREIL - EQUIPEMENT DESCRIPTION - ОПИСАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ.....	3
B. PIECES DETACHEES - SPARE PARTS / ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ	4
C. SCHEMA ELECTRIQUE - ELECTRICAL DIAGRAM - ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА.....	7
D. SCHEMA PNEUMATIQUE / PNEUMATIC DIAGRAM / ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ СХЕМА	7
E. MODE D'EMPLOI	10
F. INSTRUCTIONS FOR USE	16
G. ПРАВИЛА ТЕХНИЧЕСКОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ	22

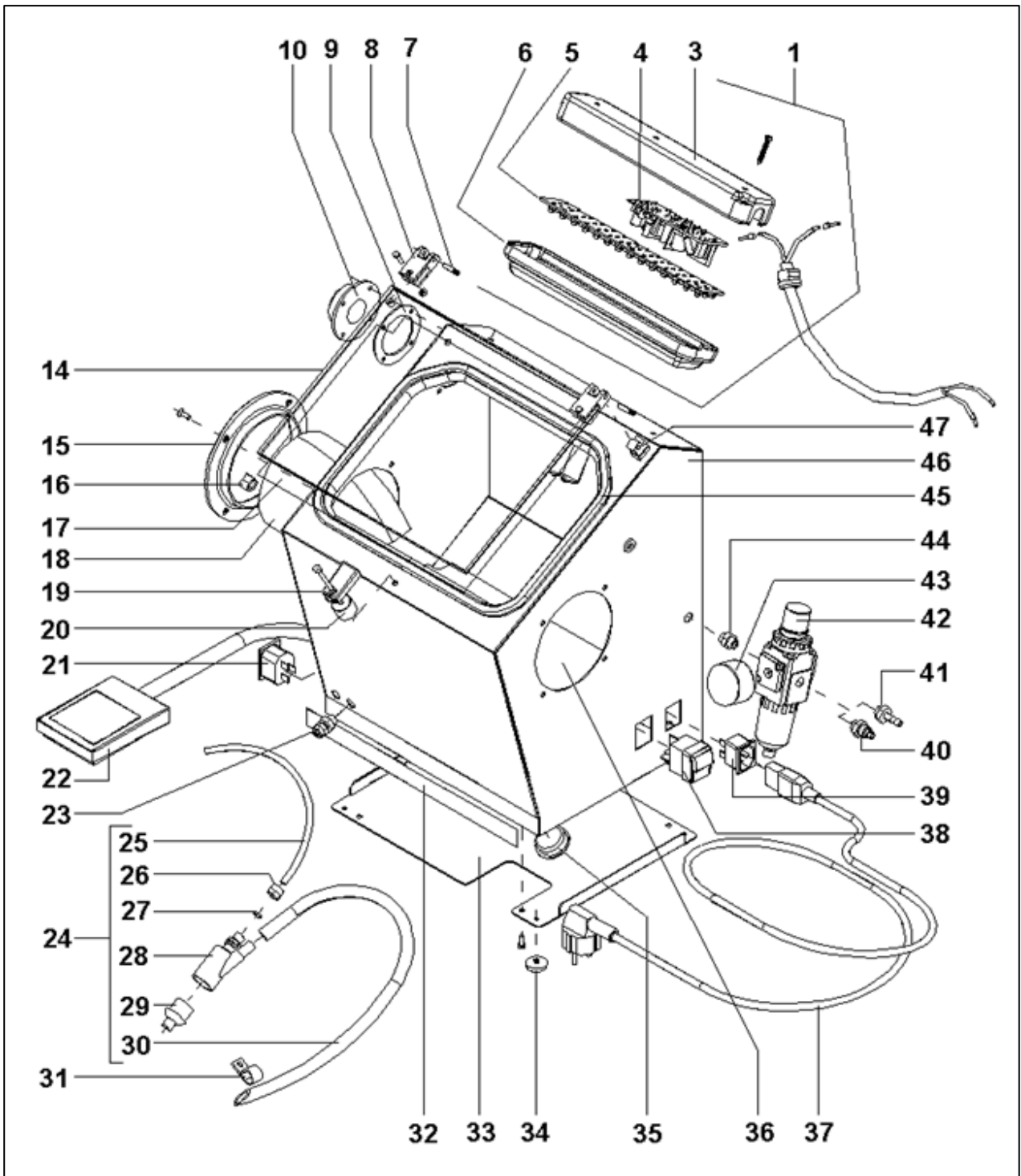
Visuels non contractuels / Non-contractual images / Внешний вид товара может отличаться от изображений, представленных в инструкции

A. DESCRIPTION DE L'APPAREIL - EQUIPEMENT DESCRIPTION - ОПИСАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ



N°	DESCRIPTION	DESCRIPTION	ОПИСАНИЕ
a	Chambre de travail	Working chamber	Рабочая камера
b	Écran de protection	Protection screen	Защитный экран
c	Groupe d'éclairage	Lighting unit	Световой модуль
d	Projecteur de l'abrasif	Blasting projector	Пескоструйный наконечник
e	Manomètre	Manometer	Манометр
f	Gant (<i>un de chaque côté</i>)	Glove (<i>one on each side</i>)	Рукав
g	Commande à pédale	Foot control	Педаль управления

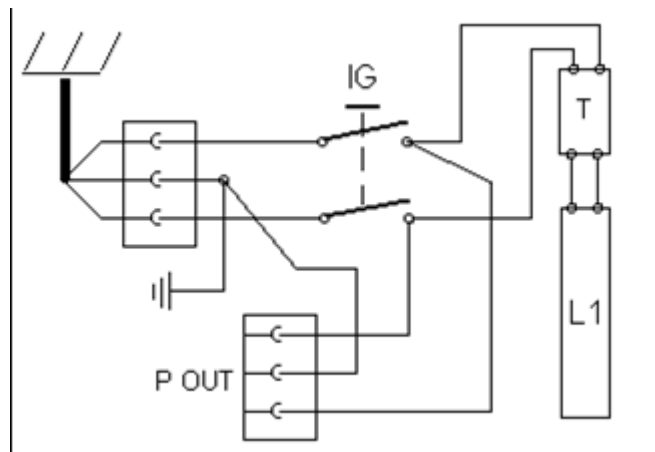
B. PIECES DETACHEES - SPARE PARTS - ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ



N°	CODE UGIN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	ОПИСАНИЕ
1	SBS07DFM0286	Groupe éclairage LED complet	Lighting unit complete	Блок освещения
3	---	Base groupe éclairage	Lamp support	Опора лампы
4	---	Transformateur électronique	Reactor and starter unit	Электронный трансформатор
5	---	Circuit 42 LED	42 LED	Цепь 42 LED
6	---	Carter protection éclairage	Lamp protection screen	Защитный экран лампы
7	SBS07DFM0264	Tige fixation charnière	Hinge pin	Штифт петли
8	SBS07DFM0284	Charnière mobile	Hinge (movable part)	Петля (подвижная часть)
9	---	Joint pour bride de fixation	Joint for filter fixing flange	Соединительное отверстие фильтра
10	---	Bride de fixation filtre	Filter fixing flange	Муфта фильтра
14	---	Vitre fenêtre	Glass window	Смотровое стекло
15	---	Bride fixation du gant	Glove fixing flange	Уплотнительное кольцо для работы рукой
16	---	Pince de fixation de l'écran (x4 unités)	Protection screen fixing clip (x4 units)	Зажим-фиксатор защитного экрана (в комплекте 4 шт.)
17	SBS07DFM0280	Ecran protection vitre (x 6 unités)	Glass protection screen (x6 units)	Защитный экран стекла (в комплекте 6 шт.)
18	SBS07DFM0145	Paire de gants	Pair of gloves	Комплект рукавов
19	---	Verrou	Window locking pin	Замыкающий штифт окна
20	---	Entretoise de verrou	Spacer for locking pin	Прокладка замыкающего штифта
21	---	Prise encastrée	Flush-mounted socket	Розетка, устанавливаемая заподлицо
22	---	Commande a pédale complète	Complete foot-control	Блок педального управления
23	---	Raccord droit male 6x4 - 1/8"	Straight 6x4 – 1/8' male pipe-fitting	прямой ниппельный соединитель 6x4 – 1/8'
24	SBS07DFM0235	Projecteur de sablage complet	Blasting projector complete	блок пескоструйного инжектора
25	---	Tuyau 6x4 pour connections pneumatiques	6x4 pipe for pneumatic connections	трубопровод пневматической системы 6x4
26	---	Bague pour raccord 6x4 – m10	Ring nut for 6x4 - m10 connections	круглая гайка для соединений 6x4 - m10
27	---	Joint torique 2025	Or 2025 joint	Соединитель or 2025
28	---	Corps projecteur	Projector body	Корпус инжектора
29	SBS07DFM0234	Buse tungstène trou 3 mm (jaune)	Tungsten nozzle unit – spraying hole 3 mm (yellow)	вольфрамовое сопло с отверстием для распыления 3 мм (желтый)
30	---	Tuyau en caoutchouc pour aspiration abrasif	Rubber pipe for abrasive suction	Резиновая трубка для всасывания абразивов
31	---	Collier plastique	Plastic collar	Пластмассовое кольцо
32	---	Etiquette Ugisab	Label Ugisab	Заводская табличка

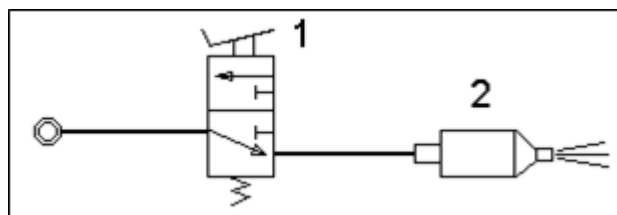
N°	CODE UGIN	Description	Description	Описание
33	---	Tôle de fermeture Ugisab	Lower closing latch	Нижняя запорная пластина
34	---	Pieds avec rivet	Suction foot with rivet	Ножка пневмоприсоса с заклепкой
35	---	Bouchon évacuation abrasif	Abrasive discharge cap	Емкость подачи абразива
36	---	Filtre pour abrasif Ugisab	Abrasive filter Ugisab	Абразивный фильтр Ugisab
37	---	Cordon secteur	Electric cable with plug and socket	Электрический кабель со штепселем и розеткой
38	SBS07DFM0040	Interrupteur m/a	Protected bipolar switch	Защищенный двухполюсный переключатель
39	---	Prise encastrée	Fixed end plug	Штепсель, закрепленный сбоку
40	SBS07DFM0073	Raccord droit male 8x6 - 1/8	8x6 - 1/8 straight male pipefitting	прямой ниппельный соединитель 8x6 - 1/8
41	---	Raccord 7 1/8	7 1/8 air connector	Коннектор 7 1/8 системы подачи воздуха
42	---	Filtre régulateur	Reducer filter unit	Фильтрующий блок редуктора
43	---	Manomètre	Manometer	Манометр
44	---	Raccord m/m 1/8	1/8 m/m pipefitting	Соединитель 1/8 m/m
45	---	Joint de fenêtre	Joint for window	Оконный стык
46	---	Chambre de sablage	Working chamber	Рабочая камера
47	SBS07DFM0285	Charnière fixe	Hinge pin (fixed part)	Стержень петли (неподвижная часть)
NOTE : N° 7 - SBS07DFM0264 N° 8 - SBS07DFM0284 N° 47 - SBS07DFM0285		Ensemble charnières : 3 pièces	Hinge assembly: 3 parts	ПЕТЛИ: 3 части

C. SCHEMA ELECTRIQUE - ELECTRICAL DIAGRAM - ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА



REF.	DESCRIPTION	DESCRIPTION	ОПИСАНИЕ
IG	Interrupteur éclairage	Light switch	переключатель подсветки
T	Transformateur électronique	Electronic transformer	электронный трансформатор
L1	Circuit 42 LED	42 LED lamp	Цепь 42 LED
P OUT	Prise pour aspirateur	Extractor socket	выходные разъемы

D. SCHEMA PNEUMATIQUE - PNEUMATIC DIAGRAM - ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ СХЕМА



REF.	DESCRIPTION	DESCRIPTION	ОПИСАНИЕ
1	Commande à pédale	Foot-control	Педальное управление
2	Projecteur dégrossissage	Blasting projector	Струйный инжектор

UGISAB

A.	DESCRIPTION DE L'APPAREIL - EQUIPEMENT DESCRIPTION - ОПИСАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ	3
B.	PIECES DETACHEES - SPARE PARTS / ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ	4
C.	SCHEMA ELECTRIQUE - ELECTRICAL DIAGRAM - ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА	7
D.	SCHEMA PNEUMATIQUE / PNEUMATIC DIAGRAM / ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ СХЕМА	7
E.	MODE D'EMPLOI	10
1.	CONSIGNES DE SECURITE	10
1.1.	UTILISATION	10
1.2.	CONSIGNES DE SECURITE	10
1.3.	ELIMINATION DES DECHETS	10
2.	DECLARATION DE CONFORMITE CE	11
3.	CARACTERISTIQUES	11
4.	INSTALLATION ET MISE EN SERVICE	11
4.1.	DEBALLAGE DU PRODUIT	11
4.2.	INSTALLATION	12
4.3.	RACCORDEMENT DU SYSTEME D'ASPIRATION	12
4.4.	MISE EN SERVICE	13
5.	MAINTENANCE ET RESOLUTION DES PROBLEMES	13
5.1.	MAINTENANCE	13
5.1.	REPLACEMENTS	13
5.2.	RESOLUTION DES PROBLEMES	14

E. MODE D'EMPLOI

1. CONSIGNES DE SECURITE

1.1. UTILISATION

La sableuse UGISAB peut être utilisée uniquement par des professionnels de la prothèse dentaire.

UGISAB doit être utilisé dans les conditions et pour les utilisations décrites dans ce manuel. Tout autre usage qui en sera fait est considéré comme inapproprié. Dans ce cas, le fabricant décline toute responsabilité et annule immédiatement la garantie de l'équipement.



Compte tenu des consignes à respecter et des fonctionnalités du produit, **il est impératif de lire attentivement le mode d'emploi avant son installation et utilisation.** Veuillez le conserver afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

1.2. CONSIGNES DE SECURITE

Signification des pictogrammes utilisés dans le mode d'emploi :

 Danger général	 Danger électrique
--	---

Respecter les consignes de sécurités énoncées ci-après :

	<ul style="list-style-type: none"> - L'appareil doit impérativement être raccordé à une installation électrique conforme à la norme en vigueur dans le pays où il est utilisé. Cette installation doit être équipée de protections contre les surintensités, les surtensions et les défauts de mise à la terre. - Le brancher directement sur la prise du secteur. Ne pas utiliser des prises multiples ou des blocs multiprises. - Le cordon de raccordement doit être en bon état afin d'éviter les risques de court-circuit. - Les tuyaux pneumatiques (raccordement réseau) doivent être en bon état. - Avant toute intervention technique l'appareil doit impérativement être mis hors tension à travers son inter-disjoncteur et déconnecté du secteur. - Ne pas déverser de liquide sur les grilles de ventilation ni à l'intérieur de l'appareil.
	<ul style="list-style-type: none"> - Utiliser exclusivement des pièces de rechange originales UGIN DENTAIRE. L'utilisation de pièces de rechanges non originales annule l'éventuelle garantie dont bénéficie votre appareil. - Ne jamais introduire d'objets étrangers à l'intérieur de la machine durant les opérations d'entretien. Il est interdit de modifier le matériel sans autorisation. - Ne pas effectuer d'opérations d'entretien différentes de celles indiquées dans ce manuel. Toute intervention non prévue dans la documentation peut être dangereuse. - Pour toute information concernant l'installation, l'entretien et l'utilisation de l'appareil s'adresser au service après-vente UGIN DENTAIRE.

1.3. ELIMINATION DES DECHETS

Respecter les consignes d'élimination propres aux appareils électriques et électroniques : ne pas jeter avec les ordures ménagères.

L'appareil est soumis à la directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, ainsi qu'à la législation du pays dans lequel il est utilisé et doit donc être éliminé selon les dispositions en vigueur.

2. DECLARATION DE CONFORMITE CE

La déclaration de conformité CE de l'équipement est fournie en annexe du mode d'emploi.

Contenu de la déclaration CE :

- Nom et adresse du fabricant :
UGIN DENTAIRE. 25 rue de la Tuilerie. 38170 SEYSSINET-PARISSET – France
- UGIN DENTAIRE déclare, sous sa complète responsabilité, que le produit :
 - Sableuse **UGISAB**
 - Numéro de série : *indiqué dans la déclaration de conformité CE de l'équipement*
- Répond aux exigences essentielles de santé et sécurité des directives suivantes :
 - Directive machine 2006/42/CE
 - Directive compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

3. CARACTERISTIQUES

La sableuse UGISAB peut être utilisée uniquement par des professionnels de la prothèse dentaire et dans les conditions prévues à cet effet (*voir chapitre 1.1*).

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	
Pression de travail	Minimale : 2 bar - Maximale : 6 bar
Consommation d'air	100 L/min à 4 bar
Buse de sablage	Ø 3.0 mm en carbure du tungstène
Eclairage	Circuit 42 LED avec transformateur électronique
Filtration des poussières	Relié au système de filtrage des poussières WAFIS ou PRO-3 SHAKE (<i>en option, non inclus</i>)
Alimentation électrique	230 V – 50/60 Hz
Puissance	6 W – 0.2 A
Dimensions	
- Hauteur	390 mm
- Largeur	350 mm
- Profondeur	290 mm
Poids net et brut	8.6 kg et 11.5 kg

4. INSTALLATION ET MISE EN SERVICE

4.1. DEBALLAGE DU PRODUIT

- Vérifier au déballage le parfait état de l'UGISAB.
- Signaler au livreur d'éventuelles détériorations.
- Ne pas oublier de faire signer par le livreur le bon de transport.

NOTE : conserver l'emballage d'origine et les éléments de protection pour d'éventuels transports.

4.2. INSTALLATION

Note : pour les repères se reporter au chapitre B – Pièces détachées.

- Placer l'appareil dans un banc de travail (surface plane).
- La vitre est emballée séparément afin d'éviter tout dommage pendant le transport. Pour le montage, placer la vitre (n° 14) sur le joint en caoutchouc (n° 45), la positionner correctement sur les charnières (n° 47) et mettre en place les tourbillons métalliques (n°7) (*partie moletée vers l'intérieur de l'appareil*).
- Après avoir vérifié que la tension secteur est identique à celle mentionnée sur la plaque de firme, brancher le cordon secteur (n° 37) sur une prise 10/16 A équipé d'une borne de mise à la terre.



Le raccordement à la terre est obligatoire pour éviter les accidents et les dangers liés à la surchauffe de la ligne électrique et risques de parasites.

Le brancher directement sur la prise du secteur, ne pas utiliser des prises multiples ou des blocs multiprises.

- Vérifier que les tuyaux et les raccords sont en bon état.
- Monter sur le régulateur de pression (n° 42).
- Effectuer la connexion pneumatique avec le réseau d'air comprimé du laboratoire :
 - si en Rilsan ou polyéthylène 8x6, visser l'embrayage rapide (n° 40),
 - si en 12x6 en caoutchouc, visser le Pipeline raccord (n° 41) et serrer au moyen d'un collier de serrage
- Raccorder la pédale en prenant soin de respecter les couleurs.
- Remplir la chambre de travail avec l'abrasif approprié en fonction des opérations à effectuer comme indiqué dans le tableau ci-dessus (environ 6 kg).

TABLEAU DES ABRASIFS

DENOMINATION	CODE	DESCRIPTION
CRISTALBA	SAB03UGI0004 (10kg)	Corindon blanc grain 46 (350µ) pour alliages non-précieux (à utiliser avec buse Ø 3,0 standard) 4/5 BAR
CRISTALBA	SAB03UGI0005 (10kg)	Corindon blanc grain 60 (250µ) pour alliages précieux (à utiliser avec buse Ø 3,0 standard) pression 3/4 BAR
ALUMINE	SAB03UGI0011 (10 kg)	Corindon blanc grain 60 (250µ) pour alliages précieux (à utiliser avec buse Ø 3,0 standard) pression 3/4 BAR
UGIN'BLAST	SAB03UGI0008 (3 kg) SAB03UGI0009 (25 kg)	Microbilles de verre (200µ) pour le satinage de tous métaux (à utiliser avec buse Ø 3,0 standard) pression 3/4 BAR

4.3. RACCORDEMENT DU SYSTEME D'ASPIRATION



ATTENTION : le procédé de sablage génère des poussières nocives : éviter son inhalation. Il est impératif de raccorder un système d'aspiration des poussières (WAFIS ou PRO-3 SHAKE)

- Pour connecter le système de filtration de poussière WAFIS ou PRO-3 SHAKE, il suffit d'introduire le tuyau d'aspiration sur la bride (n° 10). Il est également possible d'installer un tuyau interne Ø 30 ou 40 mm.
- Brancher l'alimentation électrique de l'extracteur à la prise encastrée (n° 21), assurant le fonctionnement automatique.

4.4. MISE EN SERVICE

- Appuyer sur l'interrupteur éclairage (n° 38), le système d'aspiration relié à la sableuse se met en marche.
- Introduire la pièce à sabler à l'intérieur de la chambre de sablage et fermer le couvercle à l'aide du verrou (n° 19).
- Ajuster la pression désirée à l'aide du régulateur (n° 42).
- Utiliser la pédale pour effectuer l'opération de sablage.



NE PAS OUVRIR LA VITRE SANS AVOIR FERME LA VANNE D'AIR COMPRIÈME.

5. MAINTENANCE ET RESOLUTION DES PROBLEMES



Avant de réaliser des travaux de nettoyage et/ou de maintenance déconnecter l'alimentation électrique (interrupteur M/A et débrancher du secteur) et pneumatique.

5.1. MAINTENANCE

Veiller respecter les préconisations suivantes afin d'en assurer la longévité de l'appareil :

- Nettoyer les surfaces extérieures avec un chiffon doux et sec.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs, solvants ou inflammables pour le nettoyage (tant extérieur comme intérieur).

5.1. REMPLACEMENTS

Description de la procédure à suivre pour effectuer le remplacement de certains composants d'UGISAB :

COMPOSANT	PROCEDURE A SUIVRE
Lampe (n° 5)	Enlever le carter en plastique (n° 6) du support (n° 4), extraire la lampe vers la droite et la remplacer.
Buse de sablage usée (n° 29)	Enlever le capuchon porte-buse du corps (n° 28) puis monter la nouvelle buse.
Ecrans de protection de la vitre (n° 17)	Enlever les agrafes de fixation (n° 16), nettoyer soigneusement la vitre et poser un nouvel écran.
Gants (n° 18)	Enlever la bride (n° 15) en dévissant les quatre vis. Mettre le nouveau gant sur la bride et remonter l'ensemble.
Vanne alimentation air pédale (n° 22)	Enlever le couvercle à l'aide d'un petit tournevis, desserrer l'écrou et enlever la poignée. Récupérer le ressort et la sphère, déconnecter les tuyaux, dévisser ensuite l'écrou de fixation et mettre en place la vanne neuve.
Abrasif usé	Déplacer le bouchon (n° 35) de la partie inférieure en avançant la sableuse sur le plan de travail. Retirer le bouchon et vider l'abrasif. Nettoyer soigneusement et verser dans la trémie de l'abrasif neuf (environ 6 kg).

5.2. RESOLUTION DES PROBLEMES

PROBLEME	CAUSE	PROCEDURE A SUIVRE
Il n'y a pas d'éclairage	1. Mauvaise connexion électrique	Vérifier que la fiche soit bien insérée.
	2. La lampe est brûlée	Remplacer la lampe (<i>voir chapitre 5.1</i>).
	3. Interrupteur endommagé	Remplacer l'interrupteur.
Il n'y a pas de l'air	1. Mauvaise connexion pneumatique	Vérifier la connexion au compresseur.
	2. Régulateur mal réglé	Vérifier le réglage de la pression.
	3. Vanne pédale défectueuse ou sale	Vérifier, nettoyer ou remplacer.
	4. Engorgement dans les tuyaux	Contrôler les connexions et l'état des tuyaux jusqu'à la sortie (buse).
Irrégularités de sablage	1. Le compresseur n'est pas suffisant	Vérifier les caractéristiques du compresseur qui doit avoir un débit minimal de 150 litres/minute (pour assurer la puissance) et un réservoir de 100 litres (pour assurer l'autonomie).
	2. La pression n'est pas adaptée au type de métal à traiter	Respecter les indications de la table des abrasifs (<i>chapitre 4.2 – Installation</i>).
	3. L'abrasif n'est pas apte	Respecter les indications de la table des abrasifs (<i>chapitre 4.2 – Installation</i>).
	4. Abrasif usé	Remplacer l'abrasif.
	5. Buse inadapte ou usée	Respecter les indications de la table des abrasifs (<i>chapitre 3 – Installation</i>). Remplacer la buse.
L'air arrive mais pas l'abrasif	1. La buse est usée	Remplacer la buse.
	2. La position de la buse n'est pas correcte et n'aspire pas l'abrasif	Repositionner la buse pour qu'elle dépasse du capuchon.
	3. Obstruction dans la buse ou dans les tuyaux	Contrôler s'il y a des fragments de revêtement dans le tuyau d'aspiration ou dans le corps.
L'air ne sort pas du projecteur	1. Obstruction de l'injecteur	Enlever le capuchon de fermeture et nettoyer l'injecteur.
	2. Vanne de sablage bouchée ou sale	Fermer l'entrée d'air, démonter la vanne et contrôler.
Le capuchon porte-buse s'enlève pendant le travail	Tuyaux et buse bouchés ou abrasif saturé de revêtement	Obturer l'extrémité de la buse et actionner la vanne ; le flux est inversé et l'air dégage la canalisation des résidus. Remplacer l'abrasif.
Fuite d'air à l'intérieur	Fuites aux raccordements des tuyaux	Vérifier l'étanchéité des raccords
Sortie de poussière de la vitre	1. Le joint n'est pas étanche	Vérifier l'état du joint et le verrouillage correct de la vitre
	2. Le filtre est bouché ou le système d'aspiration n'est pas efficace	Contrôler régulièrement l'état du filtre et celui du système d'aspiration

Si le problème persiste, contacter le SAV.

UGISAB

A.	DESCRIPTION DE L'APPAREIL - EQUIPEMENT DESCRIPTION - ОПИСАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ	.3
B.	PIECES DETACHEES - SPARE PARTS / ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ	4
C.	SCHEMA ELECTRIQUE - ELECTRICAL DIAGRAM - ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА	7
D.	SCHEMA PNEUMATIQUE / PNEUMATIC DIAGRAM / ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ СХЕМА	7
F.	INSTRUCTIONS FOR USE	16
1.	SAFETY INSTRUCTIONS	16
1.1.	USE	16
1.2.	SAFETY INSTRUCTIONS	16
1.3.	WASTE DISPOSAL	16
2.	EC DECLARATION OF CONFORMITY	17
3.	TECHNICAL INFORMATION	17
4.	INSTALLATION AND START-UP	17
4.1.	UNPACK	17
4.2.	INSTALLATION	18
4.3.	CONNECTING THE SYSTEM VACUUM	18
4.4.	START-UP	19
5.	MAINTENANCE AND TROUBLE-SHOOTING	19
5.1.	REPLACE	19
5.2.	TROUBLE-SHOOTING	20

Translation into English from original in French

F. INSTRUCTIONS FOR USE

1. SAFETY INSTRUCTIONS

1.1. USE

Sandblaster UGISAB has to be operated only by dental professionals.

UGISAB has to use in the conditions and for the uses described in this manual. Any other use that will be made of it is considered inappropriate. In this case, the manufacturer declines all liability and immediately cancels the equipment warranty.



According to the product's instructions and functionalities, **it is imperative to carefully read the instructions for use before installation and use**. Retain the manual for future reference.

1.2. SAFETY INSTRUCTIONS

Pictograms' meaning used in these instructions for use:

	General warning		Electrical hazard
---	-----------------	---	-------------------

Observe following safety instructions:

	<ul style="list-style-type: none"> - The equipment has to be connected to an electrical installation in accordance with the applicable standard in the country in which it is being used. This installation has to provide protection against overcurrent, overload and ground faults. - Connect it directly to the mains socket. Do not use multiple sockets. - Ensure that the connection cables are in perfect condition to prevent short circuits. - Ensure that the pneumatic hoses (power socket) are in perfect condition. - Before any technical intervention, the equipment has to be switched off (with the breaker) and disconnected from the mains power supply. - Do not spill liquid on the ventilation openings or inside the equipment.
	<ul style="list-style-type: none"> - Use only genuine spare parts. The use of non-original spare parts voids any warranty for your device. - Do not introduce stranger objects inside the equipment during the maintenance operations. It is forbidden to modify the material without authorization. - Do not execute different operations of maintenance from those brought back in the manual. Whichever operation not included in this manual, can involve risks. - For whichever information concerning installation, maintenance and use, contact the customer's service UGIN DENTAIRE.

1.3. WASTE DISPOSAL

Observe the waste disposal regulations for electrical and electronic equipment: do not dispose of with household waste.

The unit is subject to Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and to the laws of the country in which it is being used, and has to be disposed of in accordance with applicable regulations.

2. EC DECLARATION OF CONFORMITY

The equipment's EC declaration of conformity is provided as appendix of instructions for use.

Content of the declaration EC:

- Name and address of the manufacturer:
UGIN DENTAIRE. 25 rue de la Tuilerie. 38170 SEYSSINET-PARISSET – FRANCE
- UGIN DENTAIRE declares, on its own exclusive responsibility, that the product:
 - **Sandblaster UGISAB**
 - Serial number: *see the equipment's EC declaration of conformity*
- Fulfills the essential requirements of health and safety of the following directives:
 - Machinery directive 2006/42/EC
 - Electromagnetic compatibility directive 2014/30/EU

3. TECHNICAL INFORMATION

Sandblaster UGISAB has to be operated only by dental professionals and in the conditions described in this manual (*see chapter 1.1*).

TECHNICAL DATA	
Working pressure	Minimum 2 bar – Maximum 6 bar
Air consumption	100 L/min to 4 bar
Blasting nozzle	Ø 3.0 mm in tungsten carbide
Lighting	Compact energy – 42 LED
Dust filtration	Connection to the WAFIS or PRO-3 SHAKE filtering system (<i>in option, not included</i>)
Voltage	230 V – 50/60 Hz
Power	6 W – 0.2 A
Dimensions	
- Height	390 mm
- Width	350 mm
- Depth	290 mm
Net and gross weight	8.6 kg and 115 kg

4. INSTALLATION AND START-UP

4.1. UNPACK

- Unpack UGISAB and check that it is in perfect order.
- Any defects can be reported to the carrier.
- Remember to get the carrier to sign the delivery note.

NOTE: keep the original packaging to transport the equipment.

4.2. INSTALLATION

NOTE: for marks, see chapter B – Spare parts.

- Place the machine on the work bench, on a level surface.
- The glass window (No. 14) still has to be assembled to the machine since packed separately to avoid any damages during transport.
For the assembly, place the window (No. 14) on the rubber joint (No. 45), correctly positioned on the hinges (No. 47) and force the metallic pins (No. 7) to be fitted in (it is recommended to introduce the pins with the knurled part towards the inside of the machine).
- Make sure that the mains voltage complies with the voltage indicated on the rating plate, connect the power cord (No. 37) to a 10/16 A grounded power socket.



Grounding is mandatory to avoid accidents and the dangers of overheating the power line.
Connect it directly to the mains, do not use multiple sockets.

- Check that the hoses and connectors are in good condition.
- Assemble on the pressure reducer (No. 42).
- Perform the pneumatic connection to the compressed air system of the laboratory:
 - if in Rilsan or polyethylene 8x6, screw the quick clutch (No. 40),
 - if in rubber 12x6, screw the air connection (No. 41) and tighten by means of a hose clamp.
- Connect the pedal control on the pipefitting (No. 23) following the different colours.
- Fill the working chamber with the appropriate abrasive according to the operations to be carried out (approx. 6 Kg) as specified in the above table.

TABLE OF ABRASIVE

NAME	CODE	DESCRIPTION
CRISTALBA	SAB03UGI0004 (10kg)	Corundum white grain 46 (350µ) for non-precious alloys (may be used with standard nozzle Ø 3,0) - pressure 4/5 bar
CRISTALBA	SAB03UGI0005 (10kg)	Corundum white grain 60 (250µ) for precious alloys (may be used with standard nozzle Ø 3,0) - pressure 3/4 bar
ALUMINE	SAB03UGI0011 (10 kg)	Corundum white grain 60 (250µ) for precious alloys (may be used with standard nozzle Ø 3,0) - pressure 3/4 bar
UGIN'BLAST	SAB03UGI0008 (3 kg) SAB03UGI0009 (25 kg)	Corundum white grain (200µ) for the satin-finishing of any metal (may be used with standard nozzle Ø 3,0) - pressure 3/4 bar

4.3. CONNECTING THE SYSTEM VACUUM



ATTENTION: the sandblasting process originates harmful dust: do not breathe. It is imperative to connect a dust extraction system (WAFIS or PRO-3 SHAKE)

- To connect the **WAFIS or PRO-3 SHAKE** dust filtering system, it is sufficient to introduce the suction pipe on the flange (No. 10). It is also possible to fit a pipe with internal Ø 30 or 40 mm.
- Plug in the electric feeding of the extractor to the socket (No. 21), assuring the automatic operation.

4.4. START-UP

- Switch on light switch (No. 38), if the dust extraction system connected to the machine is automatically activated by the machine.
- Introduce the part to be blasted inside the working chamber and close the window locking pin (No. 19 – assuring the perfect airtight seal on the joint). We remind to close hermetically the machine every time you start to work.
- Lift the reducer knob (No. 42) and turn it till the desired pressure is set, push the knob down to block.
- To start blasting, operate the foot control (No. 22).



NEVER OPEN THE GLASS WINDOW BEFORE THE COMPRESSED AIR FEEDING VALVE HAS BEEN DULY CLOSED

5. MAINTENANCE AND TROUBLE-SHOOTING



Before to carry out the maintenance work and/or cleaning, disconnect from the main power supply (switch OFF and unplug to mains socket) and pneumatic system.

Observe the following recommendations to ensure the longevity of the device:

- Clean the machine outside with a soft, dry cloth.
- Do not use abrasive, solvents or flammables products for cleaning (outside and inside).

5.1. REPLACE

Description of the procedure to be followed to replace several components of UGISAB:

COMPONENT	PROCEDURE TO BE FOLLOWED
Lamp (No. 5)	Remove the plastic cover (No. 6) from its support (No. 4), take off the lamp rightward and re-assemble.
Worn out nozzle (No. 29)	Remove the nozzle-holder cap from the body (No. 28) and introduce a new unit in the same position.
Plastic protection screens of the glass window (No. 17)	Remove the fixing clips (No. 16), clean accurately the glass and place a new protection screen.
Gloves (No. 18)	Unscrew the four screws to remove the flange (No. 15), put the new glove on the flange holding band and re-assemble.
Foot-control air feeding valve (No. 22)	By means of a small screwdriver, loosen the pliers nut, keep the spring and the sphere, disconnect the pipes, unscrew the fixing screw and replace.
Worn out abrasive	Move the chamber forward, remove the cap (No. 35) from the lower part of the machine and let abrasive flow through the exhaust hole. Clean accurately and fill in the hopper with new abrasive (approx. 6 kg).

5.2. TROUBLE-SHOOTING

PROBLEME	CAUSE	PROCEDURE TO BE FOLLOWED
No lighting	1. Bad electrical connection	Check that the plug is correctly plugged in.
	2. Lamp is burnt	Replace the lamp (<i>see chapter 5.1</i>).
	3. Switch is damaged	Replace the switch.
No air	1. Bad pneumatic connection	Check connection to the compressor.
	2. Reducer is completely down	Verify pressure parameters and setting.
	3. Foot-control valve faulty or dirty	Check, clean or replace.
	4. Internal pipes are clogged	Check the connections and condition of pipes up to the outlet end (nozzle).
Sandblasting irregularities	1. Compressor capacity is not sufficient	Check compressor features: the minimum capacity must be of at least 150 litres per minute (to assure steady power) and a tank of 100 litres (to assure autonomy).
	2. Pressure is not suitable to the metal to be treated	Follow instructions of the abrasive table (<i>chapter 4.2 - Installation</i>)
	3. Abrasive is not suitable	Follow instructions of the abrasive table (<i>chapter 4.2 - Installation</i>)
	4. Abrasive is worn out	Replace.
	5. Tungsten nozzle is not suited to the abrasive grain size or it is clogged	Follow instructions of the abrasive table (<i>chapter 4.2 - Installation</i>). Replace.
Spraying nozzle dispenses only air, no abrasive	1. Tungsten nozzle is worn out	Replace.
	2. Wrong position of nozzle – no abrasive suction	The nozzle is correctly positioned only when it comes out from the nozzle-holder.
	3. Either the nozzle or the pipes are logged	Check if some investment particles have entered the suction pipe or the nozzle body.
No air comes out from the projector	1. The projector inside nozzle is clogged	Remove the cap and clean the injector.
	2. Blasting valve is clogged or dirty	Close the air intake, disassemble the valve and check.
Nozzle-holder cap comes out during sandblasting	Pipes and nozzles are obstructed or the abrasive is too rich in investment slags	Stop up the end of the nozzle and operate the valve; air flow will thus be inverted eliminating any residuals from the piping. Replace the abrasive.
Internal loss of air	Leaks at pipe connections	Check the waterproofness of connectors.
Dust is leaking out from the glass window	1. Joint is not perfectly airtight	Check plan of the sheet body, condition of the joint and pressure of the closing dowel on the window.
	2. The filter is clogged or the extraction system is not sufficient	Check regularly condition of the dry filter or of the extraction system.

If the problem persists, contact the after-sale service.

UGISAB

A.	DESCRIPTION DE L'APPAREIL - EQUIPEMENT DESCRIPTION - ОПИСАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ	3
B.	PIECES DETACHEES - SPARE PARTS / ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ	4
C.	SCHEMA ELECTRIQUE - ELECTRICAL DIAGRAM - ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА	7
D.	SCHEMA PNEUMATIQUE / PNEUMATIC DIAGRAM / ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ СХЕМА	7
G.	ПРАВИЛА ТЕХНИЧЕСКОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ	22
1.	ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	22
1.1.	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	22
1.2.	ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	22
1.3.	УТИЛИЗАЦИЯ	22
2.	ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС	23
3.	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	23
4.	УСТАНОВКА И ЗАПУСК	23
4.1.	РАСПАКОВКА	23
4.2.	УСТАНОВКА	24
4.3.	ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВАКУУМНОЙ СИСТЕМЫ	24
4.4.	ЗАПУСК	25
5.	ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	25
5.1.	ЗАМЕНА	25
5.2.	РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	26

Перевод на русский язык с французского оригинала

G. ПРАВИЛА ТЕХНИЧЕСКОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



1.1. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

UGISAB не должны использоваться иначе, чем в условиях и для применений, описанных в данном руководстве, и только профессионалами зубного протеза. Любое другое использование немедленно аннулирует гарантию.



Перед установкой устройства внимательно прочитайте данное руководство и при необходимости сохраните для дальнейшего использования

1.2. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Значение пиктограмм, используемых в данной инструкции по применению:

	<u>Общая опасность</u>		<u>Опасность поражения электрическим током</u>
---	------------------------	---	--

Соблюдайте следующие инструкции по безопасности:

	<ul style="list-style-type: none"> - Оборудование должно быть подключено к электроустановке в соответствии с применимыми стандартами страны, в которой оно используется. Эта установка должна обеспечивать защиту от перегрузки по току, перегрузки аппарата и замыканий на землю. - Подключите его непосредственно к розетке электросети. Не используйте несколько розеток. - Убедитесь, что соединительные кабели находятся в безупречном состоянии, чтобы предотвратить короткое замыкание. - Убедитесь, что пневматические шланги (розетка) в идеальном состоянии. - Перед любым техническим вмешательством оборудование должно быть выключено (выключателем) и отключено от электросети. - Не проливайте жидкость на вентиляционные отверстия или внутрь оборудования.
	<ul style="list-style-type: none"> - Используйте только оригинальные запасные части. - Использование неоригинальных запасных частей аннулирует гарантию вашего устройства и делает его не соответствующим нормам безопасности и чрезвычайно опасным в использовании. - Не выполняйте операции по техническому обслуживанию отличные от указанных в данном руководстве. Любая работа не рассматриваемая в документации может быть опасной. Для такого рода вмешательства необходимо позвонить в службу поддержки. - Для получения информации об установке, техническом обслуживании и использовании устройства обратитесь в сервисную службу - UGIN'Dentaire

1.3. УТИЛИЗАЦИЯ

Соблюдайте правила утилизации, характерные для электрического и электронного оборудования: Не выбрасывать вместе с бытовым мусором.

Устройство подлежит Директиве 2012/19 / ЕС об электрических и электронных отходах, а также законодательством страны, в которой он используется и должен быть утилизирован в соответствии с действующими правилами.

2. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Декларация соответствия ЕС к оборудованию представлена в приложении к инструкции по эксплуатации.

Содержание декларации ЕС:

- Название и адрес производителя: UGIN DENTAIRE. 25 rue de la Tuilerie. 38170 ЗЕЙССИНЕ-ПАРИЗЕТ – ФРАНЦИЯ
- UGIN DENTAIRE заявляет под свою исключительную ответственность, что продукт:
 - Пескоструйный аппарат UGISAB
 - Серийный номер: см. Декларацию соответствия ЕС на оборудование.
- Отвечает основным требованиям по охране труда и технике безопасности:
 - Директива по машинному оборудованию 2006/42 / ЕС
 - Директива по электромагнитной совместимости 2014/30 / EU

3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Пескоструйный аппарат UGISAB должен использоваться только профессиональными техниками и соблюдая условия, прописанные в данном руководстве (см. Главу 1.1).

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
<u>Рабочее давление</u>	Мин. 2 бар – макс. 6 бар
<u>Расход воздуха</u>	100 л/мин. при 4 барах
<u>Сопло для пескоструйной обработки</u>	Ø 3,0 мм из карбида вольфрама
<u>Подсветка</u>	Энергосберегающая флюоресцентная мини-лампа
<u>Фильтрация пыли</u>	подключен к системе фильтра пыли, WAFIS или PRO-3 SHAKE (опционально, не входит в комплект)
<u>Напряжение</u>	230 В – 50/60 Гц
<u>Энергопотребление</u>	6 Вт - 0,2 А
<u>ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ</u>	
- Высота	390 мм
- Ширина	350 мм
- Глубина	290 мм
Вес нетто и брутто	.6 кг – 11,5 кг

4. УСТАНОВКА И ЗАПУСК

4.1. РАСПАКОВКА

- Распакуйте, проверьте состояние UGISAB. О любых дефектах сообщите перевозчику.
- Не забудьте попросить перевозчика подписать накладную. Сохраняйте оригинальную упаковку для дальнейшей транспортировки.

4.2. УСТАНОВКА

ПРИМЕЧАНИЕ: маркировку см. В главе В - Запасные части.

- Установите аппарат на рабочую поверхность.
- Смотровое стекло (14) вставляется в аппарат, поскольку оно упаковывается отдельно во избежание повреждений при транспортировке. Для этого поместите стекло на резиновый уплотнитель (45), правильно разместите его на стержнях (47) и вставьте металлические штифты (7) таким образом, чтобы они хорошо вошли в петли (рекомендуется вводить штифт рифленой частью по направлению к внутренней части аппарата).
- Подключите кабель (37) к соответствующей заземленной розетке 220 В переменного тока.



Заземление обязательно во избежание несчастных случаев и опасности перегрева линии электропередачи.

Подключайте его напрямую к электросети, не используйте несколько розеток.

- Подсоедините редуктор давления (42).
- Выполните пневматическое подключение к сети сжатого воздуха лаборатории:
 - если он изготовлен из рильсана или полиэтилена 8х6, закрутите быстросъемную муфту (40),
 - если он изготовлен из рильсана 12х6, закрутите соединение трубопровода (41) и затяните его с помощью зажима).
- Подключите ножное управление к соединителю (23), расположенному в передней части рабочей камеры в соответствии с цветами подключения.
- Согласно приведенной таблице заполните рабочую камеру абразивом, соответствующим выполняемым операциям (около 6 кг).

Таблица абразивных материалов

НАИМЕНОВАНИЕ	КОД	ОПИСАНИЕ
CRISTALBA	SAB03UGI0004 (10 кг)	Белое зерно 46 (350μ) корунд для благородных сплавов (Для использования со стандартной насадкой Ø 3.0) 4/5 BAR
CRISTALBA	SAB03UGI0005 (10 кг)	Белое зерно 60 (250μ) корунд для драгоценных сплавов (Для использования со стандартной насадкой Ø 3.0) давления 3/4 BAR
ALUMINE	SAB03UGI0011 (10 кг)	Белое зерно 60 (250μ) корунд для драгоценных сплавов (Для использования со стандартной насадкой Ø 3.0) давления 3/4 BAR
UGIN'BLAST	SAB03UGI0008 (3 кг) SAB03UGI0009 (25 кг)	стеклянные микросферы (200μ) для остекления всех металлов (для использования со стандартной насадкой Ø 3.0) давления 3/4 BAR

4.3. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВАКУУМНОЙ СИСТЕМЫ



ВНИМАНИЕ: в процессе пескоструйной обработки образуется вредная пыль: избегать вдыхания. Крайне важно подключить пылевсасывающую систему (WAFIS, PRO-3 SHAKE)

- Для подключения системы фильтрации, WAFIS, PRO-3 SHAKE, либо другой подобной системы достаточно ввести всасывающую трубу в муфту (10) (возможно также использование трубки с внутренним диаметром 30 или 40 мм).
- Подключите систему всасывания к сети с помощью розетки (21), обеспечивая автоматический режим работы.

4.4. ЗАПУСК

- Включите переключатель освещения (38); система всасывания соединена с песчаным начинается.
- Поместите обрабатываемую деталь в рабочую камеру, заблокируйте окно с помощью замыкающего штифта (19 – обеспечивает превосходное герметичное уплотнение в месте стыка). Не забывайте о необходимости герметизации аппарата при работе с ним.
- Отожмите регулятор редуктора (42) и установите с его помощью необходимый уровень давления, затем нажмите его для блокировки.
- Для запуска процесса пескоструйной обработки нажмите ножную педаль (22).



ВНИМАНИЕ : Никогда не открывайте окно, прежде чем клапан подачи сжатого воздуха не будет должным образом закрыт

5. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ



ВНИМАНИЕ: С целью обеспечения безопасности перед проведением работ техобслуживания отключите пневмо- и электропитание

Соблюдайте следующие рекомендации, чтобы обеспечить долговечность устройства:

- Очистите машину снаружи мягкой сухой тканью.
- Не используйте абразивные, растворители или легковоспламеняющиеся средства для чистки (снаружи и внутри).

5.1. ЗАМЕНА

Описание процедуры замены некоторых компонентов UGISAB:

КОМПОНЕНТ	ПРОЦЕДУРА
Лампа (5)	снимите пластиковый кожух (6) опоры (4), снимите лампу по часовой стрелке и заменить.
Изнанное сопло (29)	Удалите держатель сопла из корпуса (28) и вставьте на его место новую деталь.
Пластиковый защитный экран смотрового стекла (17)	Удалите зажимы-фиксаторы (16), проведите тщательную очистку стекла и вставьте новый защитный экран.
Рукав (18)	Открутите 4 винта для удаления уплотнительного кольца (15), закрепите с помощью уплотнительного обода новый рукав.
Клапан подачи воздуха ножного управления (22)	С помощью небольшого гайковерта ослабьте гайку, придерживая пружину и сферическую крышку, отсоедините трубки, открутите затяжной винт и произведите замену.
Изнанное абразив	Отодвиньте камеру вперед, снимите емкость (35) в нижней части аппарата и удалите абразив через спусковое отверстие. Проведите тщательную очистку, заполните бункер новым абразивом (около 6 кг).

5.2. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Нет освещения	1. Проблема электрического подключения	Убедитесь в правильном подключении штекера
	2. Перегорела лампа	Произведите замену, как описано в разделе, который посвящен технической обслуживанию
	3. Поврежден переключатель.	Проверьте соединения и работу (некоторые виды загрязнений неизбежно приводят к окислению и залипанию контактов) – попробуйте провести продувку сжатым воздухом, при необходимости произведите замену.
Нет воздуха	1. Плохое пневматическое соединение.	Проверьте подключение компрессора.
	2. Редуктор полностью на нуле.	Проверьте параметры и настройки давления.
	3. Дефект или загрязнение клапана ножного управления.	Произведите проверку, очистку или замену.
	4. Засор внутренних трубопроводов.	Проверьте соединения и состояние трубопроводов вплоть до выходного отверстия (сопла).
Нерегулярность процесса пескоструйной обработки	1. Недостаточная производительность компрессора.	Проверьте характеристики компрессора: минимальная производительность должна быть не менее 150 литров в минуту (для обеспечения равномерного питания), а резервуар – на 100 литров (для обеспечения автономности).
	2. Давление не соответствует виду обрабатываемого металла.	Соблюдайте указания, приведенные в таблице на аппарате.
	3. Неподходящий абразив.	См. Выше.
	4. Абразив изношен.	Произведите замену.
	5. Вольфрамовое сопло не соответствует размеру абразивного зерна или засорено.	См. Таблицу, при необходимости произведите замену.
Через распыляющее сопло подается только воздух, но не абразив	1. Вольфрамовое сопло изношено.	Исходный внутренний диаметр составляет $\varnothing 3,0$ мм; если он расширен потоком абразива, замените сопло.
	2. Неверное положение сопла – всасывание абразива не происходит.	Правильное положение сопла: если оно выходит из держателя.
	3. Засор сопла либо трубопровода.	Проверьте, не попали ли обрабатываемые детали во всасывающий трубопровод или корпус сопла.
Из инжектора не выходит воздух	1. Засор инжектора внутри сопла.	Удалите емкость и очистите инжектор.
	2. Клапан пескоструйной подачи засорен или загрязнен.	Перекройте впуск воздуха, отсоедините клапан, проведите проверку; при необходимости свяжитесь со специалистами технической службы.
Держатель сопла выходит во время пескоструйной обработки	Трубки и сопла засорены или отшлаковывается слишком большое количество абразива.	Закупорьте отверстие сопла и приведете в действие клапан. Поток воздуха пойдет в обратном направлении, выдувая из трубок любые отходы; при необходимости произведите замену абразива.

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Внутренняя утечка воздуха	Некоторые внутренние трубопроводы подключены недолжным образом.	Проверьте: полиэтиленовые шланги могут иметь несоответствующий размер; попробуйте отрезать небольшую часть с одной стороны и поместить ее в соединитель трубопровода; при необходимости произведите замену.
Через смотровое стекло происходит утечка отходов	1. Стыки не полностью герметичны.	Проверьте состояние защитного экрана, уплотнения и плотность прилегания стекла.
	2. Фильтр засорен либо мощность системы всасывания недостаточна.	Периодически проверяйте состояние сухого фильтра или системы всасывания.

Убедитесь, что шланги и разъемы в хорошем состоянии.



UGIN DENTAIRE

25 rue de la Tuilerie • 38170 Seyssinet-Pariset • FRANCE

Tél. : (+33) 4 76 84 45 45 • info@ugin-dentaire.fr • export@ugin-dentaire.fr

ugindentaire.fr  